Generazione sottotitoli automatici e trascrizione testo

Kaltura dà la possibilità di generare sottotitoli automatici ai video registrati e di trascriverne il testo per renderlo disponibile agli studenti.

Le lingue riconosciute sono l'**italiano**, l'**inglese** e lo **spagnolo** (si parla di trascrizione, non di traduzione, perché Kaltura trascriverà il testo in cui è stata svolta la registrazione).

1. Richiesta di sottotitoli

La procedura per generare i sottotitoli di una registrazione è semplice e si avvia da My Media:

1. Selezionare il video desiderato cliccando nella casella a sinistra (è possibile selezionare più di un video)

□	Social Media - Juan Narbona Lezione 2	ப் 🖋 ம்
02:45	Privato professore entri forse dovremmo uscire ora funziona ora pubblici Proprietario • su 6.3.2021 • 0	+ 16 altro

2. Dal menù AZIONI (a destra sopra i video) selezionare +Sottotitoli e miglioramento

File multimediali personali		3 O
Q Cerca file multimedial personali	U	
Filtri > Cerca in: Tutti i campi → Ordina per: Data di creazione: decrescente →	≡≡	Aggiungi nuovo ∨ AZIONI ∨ + Sottotitoli e miglioramento ♀ Pubblica
		🛍 Elimina

3. Si aprirà una pagina con una scheda. Scegliere la lingua dei sottotitoli (ad esempio "Italiano") e lasciare gli altri campi con le diciture di default. Cliccare **Invia**

File mult	timediali personali					3 O
C	Ordinare servizi di miglioran	nento e sottotitoli: 1 file	multimediale selez	zionato		
	Servizio:		Lingua del file multimedi	ale di origine:		
	Macchina	~	Italiano		~	
	Funzionalità:					
	Didascalie	~				
					_	
				Annulla	Invia	
				Annulla	Invia	

- 4. Comparirà un avviso che avviserà dell'inizio del processo di elaborazione. Il processo richiede solitamente 30 minuti (il tempo reale è variabile, a seconda del numero di richieste e dell'impegno delle macchine). A questo punto si può anche chiudere la pagina e uscire da Discere perché la richiesta è indipendente dal proprio log-in.
- 5. Si riceverà un'email quando i sottotitoli saranno pronti. A quel punto, rientrando in My Media, si potrà cliccare sul video per aprirlo e vedere sia i sottotitoli sul video, sia la trascrizione sotto il video.

N.b. Pur essendo un software professionale occorre rileggere la trascrizione per controllare eventuali parole non comprese dal programma o scritte male.

2. Nascondere i sottotitoli e la trascrizione

Di default, i sottotitoli e il testo appariranno ogni volta che viene visualizzato il video, ma è possibile scegliere di nasconderli. Per farlo basta cliccare su edit (l'icona a forma di matita) accanto al nostro video su My Media.

	Edit	
□ \$ -	Social Media - Juan Narbona Lezione 2	L. Ø 🗇
02:45	Privato professore entri forse dovremmo uscire ora funziona ora pubblici Proprietario • su 6.3.2021 • 0	+ 16 altro

Una volta in edit, I diversi comandi consentono di:

- Mostrare i sottotitoli (cliccando sul tasto "cc")
- Nascondere la trascrizione del testo (cliccando su "Hide transcript")
- Eliminare i sottotitoli
- Scaricare i sottotitoli

È possibile anche modificare i sottotitoli o – con una procedura avanzata – sostituirli con altri precedentemente preparati (anche in altre lingue).

4 9 0:00 7 2:45				R AV		
Q Search		± ⊖	Hide t	ranscript	lascondi la tra	scrizione
i raccontare storie, di trasmettere m uando vogliamo, quando stiamo tras ualcosa ai nostri ai nostri pubblici pr ttimo è vero, state screens. Vediamo	essaggi di um che in fondo in for mettendo un messaggio quando ofessore non si vede la condivisi Vedete? Ora funziona ora No, n	do non è altro che realizzare una promessa e defi vogliamo comunicare in fondo fondo, stiamo real ione, non si vede la condivisione sulle schermo. Ur on ancora. Ora vediamo un attimino. Eh? Mhm Ve	nire le storie che la svilupperanno. C alizzando una promessa promettendo m a me qua dice che lo sto un attimo, ede, ora niente. Ahi, ahi! Non ancora i	ioè noi un liente.		
ucora niente? Non ancora. Mamma utti dalla dalla chat e rientrare. Però sciamo? Si, e in un minuto. Insomma.	nia! Niente, eh? Un attimo alle v lei, professore, conviene che eni il tempo che il professore entri	volte succede. Ah, si, si, Allora mi ricollego un attir tra per primo in modo che almeno ha tutti i coman per primo, okay?	no e mi ricollego. Forse dovremmo us ndi a disposizione. Va bene, Daniele. G	cire Quindi		
ucora niente? Non ancora. Mamma utti dalla dalla chat e rientrare. Però sciamo? Si, e in un minuto. Insomma, ettagli Pubblica Opzioni	niał Niente, eh? Un attimo alle v lei, professore, conviene che en il tempo che il professore entri Collaborazione Minia	volte succede. Ah, si, si. Allora mi ricollego un attir tra per primo in modo che almeno ha tutti i coman per primo, okay? ture Download Didascalie Allegat	no e mi ricollego. Forse dovremmo us ndi a disposizione. Va bene, Daniele. G viti Sequenza temporale So	cire Juindi	ale	
vicora niente? Non ancora. Mamma utti dalla dalla chat e rientrare. Però sciamo? Si, e in un minuto. Insomma, ettagli Pubblica Opzioni	niał Niente, eh? Un attimo alle v lei, professore, conviene che en il tempo che il professore entri Collaborazione Minia	rolte succede. Ah, si, si. Allora mi ricollego un attir tra per primo in modo che almeno ha tutti i coman per primo, okay? ture Download Didascalie Allegai	no e mi ricollego. Forse dovremmo us ndi a disposizione. Va bene, Daniele. G nti Sequenza temporale So	cire Quindi stituisci file multimedi difica sottotitoli	ale Carica file di sottotitoli	Create New Capti
ncora niente? Non ancora. Mamma utti dalla dalla chat e rientrare. Però sciamo? Si, e in un minuto. Insomma. ettagli Pubblica Opzioni Lingua	nia! Niente, eh? Un attimo alle v lei, professore, conviene che en il tempo che il professore entri Collaborazione Minia Etichetta	volte succede. Ah, si, si. Allora mi ricollego un attir tra per primo in modo che almeno ha tutti i coman per primo, okay? ture Download Didascalie Allegat Tipo di file	no e mi ricollego. Forse dovremmo us ndi a disposizione. Va bene, Daniele. C nti Sequenza temporale So Mc Accuratezza	cire ivindi stituisci file multimedi difica sottotitoli	ale Carica file di sottotitoli	Create New Capti